EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2013 08 22
COM(2013) 597 final

2013/0287 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos pozicijos AKR ir ES Ministrų Taryboje dėl AKR ir EB partnerystės susitarimo IV priedo peržiūros

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Komisija pageidauja, kad nuo 2014 m. sausio 1 d. pradėjus taikyti 11-ojo EPF pereinamojo laikotarpio priemones, būtų nustatytos nuoseklios iš biudžeto ir Europos plėtros fondo (EPF) lėšų finansuojamų išorės finansinių priemonių įgyvendinimo taisyklės. Naujajame finansiniame reglamente ir Komisijos pasiūlymuose dėl teisės aktų, susijusiuose su išorės veiksmais pagal 2014–2020 m. daugiametę finansinę perspektyvą, numatyta tam tikrų elementų, dėl kurių būtina atlikti AKR ir EB partnerystės susitarimo IV priedo techninius patikslinimus.

Jais siekiama įdiegti siūlomas naujoves, kurios yra susijusios su iš biudžeto lėšų finansuojamų išorės finansinių priemonių įgyvendinimu ir kurias tikslinga taikyti AKR ir EB partnerystės susitarimui, nedarant poveikio pagal šį susitarimą įgyvendinamiems konkretiems tikslams. Tikimasi, kad atlikus tokius patikslinimus bus galima paprasčiau ir veiksmingiau įgyvendinti EPF.

Siūlomi pakeitimai visų pirma susiję su pilietybės ir kilmės taisyklėmis (IV priedo 20 ir 22 straipsniai) ir preferencijomis (26 straipsnis).

2010 m. peržiūrėjus AKR ir EB partnerystės susitarimą suteikta galimybė dalyvauti dotacijų skyrimo ir viešųjų pirkimų procedūrose, finansuojamose iš biudžeto ir EPF lėšų, tačiau Komisija laikosi nuomonės, kad atsižvelgiant į kintančias politines aplinkybes galėtų būti padaryta tam tikra pažanga. Atsižvelgiant į įsipareigojimus, kuriuos ES prisiėmė Pusane[1], Akroje[2] ir 2010 m. EBPO Paramos vystymuisi komitete Paryžiuje, jau buvo siūloma nuosekliai paprastinti iš biudžeto lėšų finansuojamoms išorės finansų priemonėms taikomas pilietybės ir kilmės taisykles. Siūloma toliau laikytis IV priede nustatyto režimo pagrindinių principų ir jį papildyti nuosekliomis ir supaprastintomis taisyklėmis, taikomomis vykdant biudžetą.

Pavyzdžiui, siūloma, kad AKR valstybių subjektai įgytų teisę dalyvauti su bet kurioje besivystančioje šalyje įgyvendinamais projektais susijusiose viešųjų pirkimų procedūrose. Mainais už atvertas AKR valstybių rinkas visų besivystančių šalių, išskyrus Didžiojo dvidešimtuko šalis, subjektai taip pat įgytų teisę dalyvauti iš EPF lėšų finansuojamose viešųjų pirkimų procedūrose.

Kalbant apie preferencijų režimą, ankstesniais pakeitimais 26 straipsnio tekstas pakeistas taip, kad režimo nuoseklumui ir taikomumui padarytas neigiamas poveikis. Todėl siūloma atlikti būtinus techninius patikslinimus, kad būtų užtikrintas to straipsnio nuoseklumas.

Pagal AKR ir EB partnerystės susitarimo 100 straipsnį IV priedas gali būti peržiūrėtas AKR ir ES Ministrų Tarybos sprendimu. Siekiant užtikrinti, kad iki 2014 m. sausio 1 d. būtų nustatytos nuoseklios iš biudžeto ir Europos plėtros fondo (EPF) lėšų finansuojamų priemonių įgyvendinimo taisyklės, AKR ir ES Ministrų Tarybai siūloma priimti sprendimą AKR Ministrų tarybos pirmininkui ir Europos Sąjungos Tarybos pirmininkui pasikeičiant laiškais.

Komisija Europos Sąjungos Tarybai siūlo priimti pridedamą sprendimą.

---

[1] Žr. 2011 m. lapkričio 29 d. – gruodžio 1 d. Pusano baigiamąjį dokumentą, http://www.oecd.org/dac/effectiveness/busanpartnership.htm.

[2] Žr. 2008 m. Akros veiksmų darbotvarkę, http://www.oecd.org/dac/effectiveness/parisdeclarationandaccraagendaforaction.htm.

2013/0287 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos pozicijos AKR ir ES Ministrų Taryboje dėl AKR ir EB partnerystės susitarimo IV priedo peržiūros

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 209 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno grupės valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių partnerystės susitarimą[3], pasirašytą 2000 m. birželio 23 d. Kotonu (toliau – AKR ir EB partnerystės susitarimas),

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) AKR ir EB partnerystės susitarimo 100 straipsnyje nustatyta, kad AKR ir ES Ministrų Taryba, remdamasi AKR ir ES bendradarbiavimo dėl plėtros finansavimo komiteto rekomendacija, gali taisyti, peržiūrėti ir (arba) iš dalies keisti AKR ir EB partnerystės susitarimo Ia, Ib, II, III, IV ir VI priedus;

(2) su pagalbos veiksmingumu susijusius įsipareigojimus AKR ir EB partnerystės susitarimo šalys prisiėmė Pusane, Akroje ir 2010 m. EBPO Paramos vystymuisi komitete Paryžiuje;

(3) pilietybės ir kilmės taisyklės galėtų būti tobulinamos atsižvelgiant į minėtus tarptautinius įsipareigojimus;

(4) išaiškinus ir supaprastinus AKR ir EB partnerystės susitarimo IV priedo nuostatas galėtų būti užtikrintas veiksmingesnis EPF įgyvendinimas,

[3] OL L 317, 2000 12 15, p. 3. Susitarimas, iš dalies pakeistas susitarimu, pasirašytu 2005 m. birželio 25 d. Liuksemburge (OL L 287, 2005 10 28, p. 4) ir susitarimu, pasirašytu 2010 m. birželio 22 d. Uagadugu (OL L 287, 2010 11 4, p. 3).

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos pozicija AKR ir ES Ministrų Taryboje dėl AKR ir EB partnerystės susitarimo IV priedo peržiūros grindžiama pridedamu AKR ir ES Ministrų Tarybos sprendimo projektu.

2 straipsnis

Priimtas AKR ir ES Ministrų Tarybos sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

Projektas

AKR IR ES MINISTRŲ TARYBOS SPRENDIMAS

dėl AKR ir EB partnersytės susitarimo IV priedo peržiūros

AKR IR ES MINISTRŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Afrikos, Karibų jūros bei Ramiojo vandenyno grupės valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių partnerystės susitarimą, pasirašytą 2000 m. birželio 23 d. Kotonu[4], su pakeitimais, padarytais 2005 m. birželio 25 d. Liuksemburge[5] ir 2010 m. birželio 22 d. Uagadugu[6] (toliau – AKR ir EB partnerystės susitarimas), ypač į jo 100 straipsnį,

kadangi:

(1) AKR ir EB partnerystės susitarimo 100 straipsnyje nustatyta, kad AKR ir ES Ministrų Taryba, remdamasi AKR ir ES bendradarbiavimo dėl plėtros finansavimo komiteto rekomendacija, gali taisyti, peržiūrėti ir (arba) iš dalies keisti AKR ir EB partnerystės susitarimo Ia, Ib, II, III, IV ir VI priedus;

(2) su pagalbos veiksmingumu susijusius įsipareigojimus AKR ir EB partnerystės susitarimo šalys prisiėmė Pusane, Akroje ir 2010 m. EBPO Paramos vystymuisi komitete Paryžiuje;

(3) pilietybės ir kilmės taisyklės galėtų būti tobulinamos atsižvelgiant į minėtus tarptautinius įsipareigojimus;

(4) išaiškinus ir supaprastinus AKR ir EB partnerystės susitarimo IV priedo nuostatas EPF galėtų būti veiksmingiau įgyvendinamas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

AKR ir EB partnerystės susitarimo IV priedas iš dalies keičiamas taip:

1. 19c straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„Remiantis šio susitarimo 49 ir 50 straipsniuose nustatytu įsipareigojimu, pagal daugiametę bendradarbiavimo su AKR finansavimo programą finansuojamos sutartys vykdomos ir dotacijos skiriamos atsižvelgiant į tarptautiniu mastu pripažintus pagrindinius darbo teisės srities standartus ir tarptautiniu mastu taikomus aplinkos apsaugos teisės aktus, įskaitant daugiašalius aplinkos apsaugos susitarimus.“

---

4 OL L 317, 2000 12 15, p. 3. Susitarimas su pataisymais OL L 385, 2004 12 29, p. 88.
5 OL L 209, 2005 8 11, p. 27.
6 OL L 287, 2010 11 4, p. 3.

2. 20 straipsnio 1 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„Išskyrus tuos atvejus, kai taikoma išimtis pagal 22 straipsnį, ir nepažeidžiant 26 straipsnio nuostatų:

viešųjų pirkimų sutarčių sudarymo procedūrose ir dotacijų skyrimo procedūrose, finansuojamose pagal šiame susitarime numatytą daugiametę bendradarbiavimo finansavimo programą, gali dalyvauti visi fiziniai asmenys, kurie yra:

(a) AKR valstybės, Europos bendrijos valstybės narės, oficialios Europos bendrijos šalies kandidatės arba Europos ekonominės erdvės valstybės narės piliečiai, arba minėtose valstybėse įsisteigę juridiniai asmenys;

(b) besivystančių šalių ir teritorijų, įtrauktų į EBPO Paramos vystymuisi komiteto oficialios paramos vystymuisi gavėjų sąrašą ir nepriklausančių Didžiojo dvidešimtuko grupei, nepažeidžiant Pietų Afrikos Respublikos statuso, kaip nustatyta 3 protokole, ir užjūrio šalių ir teritorijų, kurioms taikomas 2001 m. lapkričio 27 d. Tarybos sprendimas 2001/822/EB, piliečiai, arba minėtose valstybėse įsisteigę juridiniai asmenys;[7]

(c) šalių, kurioms Komisija yra suteikusi abipusės išorės pagalbos galimybę, piliečiai, arba jose įsisteigę juridiniai asmenys.

Abipusės pagalbos galimybė gali būti suteikiama ribotam, ne trumpesniam kaip vienerių metų laikotarpiui, jeigu šalis Bendrijos ir šalių, atitinkančių reikalavimus pagal šį straipsnį, subjektams nustato tokias pačias atitikimo reikalavimams sąlygas;

(d) EBPO valstybės narės, kai sutartys įgyvendinamos mažiausiai išsivysčiusioje šalyje arba labai įsiskolinusioje neturtingoje šalyje, įtrauktoje į EBPO Paramos vystymuisi komiteto OPV gavėjų sąrašą, kurį paskelbė EBPO PVK, piliečiai, arba minėtose valstybėse įsisteigę juridiniai asmenys.“

3. 20 straipsnio 1a dalis išbraukiama.

4. 20 straipsnio 3 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„Tiekiamos prekės ir medžiagos, įsigytos pagal viešųjų pirkimų sutartį arba dotacijos sutartį, kuri finansuojama iš daugiametės bendradarbiavimo finansavimo programos, numatytos šiame susitarime, lėšų, turi būti reikalavimus atitinkančios valstybės kilmės, kaip apibrėžta šiame straipsnyje.

Tačiau prekės ir medžiagos gali būti bet kurios valstybės kilmės, kai įsigyjamų prekių ir medžiagų vertė neviršija ribos, kurią pasiekus taikoma konkurencinių derybų procedūra.

Tokiu būdu sąvokos "kilmės statusą turintys produktai" apibrėžtis vertinama atsižvelgiant į tarptautinius susitarimus šioje srityje ir Bendrijos kilmės statusą

[7] OL L 314, 2001 11 30, p. 1.

turinčius produktus taip pat reikėtų laikyti užjūrio šalių ir teritorijų kilmės statusą turinčiais produktais“.

5. 20 straipsnio 5 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„Kai pagal daugiametę bendradarbiavimo finansavimo programą, numatytą šiame susitarime, finansuojama operacija, kuri įgyvendinama tarpininkaujant tarptautinei organizacijai, viešųjų pirkimų sutarčių sudarymo ar dotacijų skyrimo procedūrose gali dalyvauti visi fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys 1 dalies reikalavimus, bei visi fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys šios organizacijos reglamento reikalavimus, siekiant užtikrinti vienodas galimybes visiems pagalbos teikėjams. Tos pačios taisyklės taikomos tiekiamoms prekėms ir medžiagoms.“

6. 20 straipsnio 6 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„Kai pagal daugiametę bendradarbiavimo finansavimo programą, numatytą šiame susitarime, finansuojama operacija, kuri įgyvendinama kaip regioninė iniciatyva, viešųjų pirkimų sutarčių sudarymo ir dotacijų skyrimo procedūrose gali dalyvauti visi fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys 1 dalies reikalavimus, bei visi atitinkamoje iniciatyvoje dalyvaujančios valstybės fiziniai ir juridiniai asmenys. Tos pačios taisyklės taikomos tiekiamoms prekėms ir medžiagoms.“

7. 20 straipsnio 7 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„Kai pagal daugiametę bendradarbiavimo finansavimo programą, numatytą šiame susitarime, finansuojama operacija, kurią bendrai finansuoja partnerė arba kitas paramos teikėjas arba kurią valstybė narė įgyvendina pagal pasidalijamo valdymo principą arba iš Komisijos sukurto patikos fondo lėšų, viešųjų pirkimų sutarčių sudarymo ir dotacijų skyrimo procedūrose gali dalyvauti visi fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys 1 dalies reikalavimus, bei visi tos partnerės, kito paramos teikėjo arba valstybės narės reikalavimus atitinkantys arba patikos fondo steigiamajame akte nustatytus reikalavimus atitinkantys fiziniai ir juridiniai asmenys.

Kai veiksmus įgyvendina valstybių narių ar jų agentūrų, Europos investicijų banko arba tarptautinių organizacijų arba jų agentūrų įgaliotosios įstaigos, šių įstaigų reikalavimus atitinkantys fiziniai ir juridiniai asmenys, nustatyti su bendrą finansavimą teikiančia arba įgyvendinimo įstaiga sudarytuose susitarimuose, taip pat laikomi atitinkančiais reikalavimus. Tos pačios taisyklės taikomos tiekiamoms prekėms ir medžiagoms.“

8. 20 straipsnyje pridedama nauja 8 dalis:

„Kai pagal daugiametę bendradarbiavimo finansavimo programą, numatytą šiame susitarime, finansuojama operacija, kuri bendrai finansuojama pagal kitą išorės finansinę priemonę, viešųjų pirkimų sutarčių sudarymo ir dotacijų skyrimo procedūrose gali dalyvauti visi fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys 1 dalies reikalavimus, bei visi pagal tokias priemones reikalavimus atitinkantys fiziniai ir juridiniai asmenys. Tos pačios taisyklės taikomos tiekiamoms prekėms ir medžiagoms.“

9. 20 straipsnyje pridedama nauja 9 dalis:

„Šiame straipsnyje nustatytas atitikimas reikalavimams gali būti apribotas atsižvelgiant į konkurso dalyvių, pareiškėjų ir kandidatų pilietybę, buvimo vietą arba pobūdį, jei to reikia pagal veiksmo pobūdį ir tikslus arba jei tai būtina veiksmui efektyviai įgyvendinti.“

10. 22 straipsnio 1 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„Trečiųjų šalių konkurso dalyviams, pareiškėjams ir kandidatams, neatitinkantiems 20 straipsnio reikalavimų, gali būti leista dalyvauti viešųjų pirkimų sutarčių sudarymo ir dotacijų skyrimo procedūrose, kurias Bendrija finansuoja pagal šiame susitarime numatytą daugiametę bendradarbiavimo finansavimo programą, o kilmės reikalavimų neatitinkančios prekės ir medžiagos gali būt laikomos priimtinomis atitinkamos AKR valstybės arba atitinkamos regioninio ar AKR lygmens organizacijos ar organo pagrįstu prašymu:

(a) jeigu šalys turi tradicinių ekonominių, prekybos arba kitų geografinių ryšių su kaimyninėmis šalimis paramos gavėjomis arba

(b) produktai ir paslaugos skubiai reikalingi arba jų nėra atitinkamų šalių rinkose, arba kitais deramai pagrįstais atvejais, kai dėl atitikimo reikalavimams taisyklių būtų neįmanoma įgyvendinti projekto, programos ar veiksmo arba tai padaryti būtų ypač sudėtinga.

AKR valstybė arba atitinkama regioninio ar AKR lygmens organizacija ar organas kiekvienu atveju pateikia Komisijai informaciją, kurios reikia sprendžiant dėl tokios išimties.“

11. 26 straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„kalbant apie darbų sutartis, kurių vertė neviršija 5 000 000 EUR, jeigu bent ketvirtadalis kapitalo ir vadovaujančio personalo yra vienos ar kelių AKR valstybių kilmės, atliekant finansinį pasiūlymo vertinimą AKR valstybių konkurso dalyviams taikoma 10 proc. kainos preferencija;“

12. 26 straipsnio 1 dalies b punktas pakeičiamas taip:

„kalbant apie prekių tiekimo sutartis, kurių vertė neviršija 300 000 EUR, AKR valstybių įmonių pasiūlymams, pateiktiems individualiai arba sudarius konsorciumą su Europos šalių partneriais, atliekant finansinį pasiūlymo vertinimą taikoma 15 proc. preferencinė kaina;“

13. 26 straipsnio 1 dalies c punktas išbraukiamas.

14. 26 straipsnio 2 dalis pakeičiama šiuo tekstu:

„Kai du pasiūlymai laikomi lygiaverčiais, pirmenybė teikiama:

(a) AKR valstybėje įsikūrusiam konkurso dalyviui arba

(b) jeigu tokio pasiūlymo nėra, tam konkurso dalyviui, kurio:

i) pasiūlymu geriausiai išnaudojami AKR valstybių fiziniai ir žmogiškieji ištekliai;

ii) pasiūlymu suteikiamos geriausios subrangos sutarties galimybės bendrovėms, įmonėms arba fiziniams asmenims arba

iii) AKR valstybių ir Bendrijos valstybių narių fizinių asmenų, bendrovių ar firmų konsorciumui.“

2 straipsnis

Šis sprendimas priimamas AKR ir ES Ministrų Taryboje AKR Ministrų tarybos pirmininkui ir Europos Sąjungos Tarybos pirmininkui pasikeičiant laiškais.

Šis sprendimas įsigalioja užbaigus minėtą procedūrą.

Priimta […] […]

Europos Sąjungos Tarybos vardu
Pirmininkas

AKR Ministrų Tarybos vardu
Pirmininkas